

arveluttava¹⁰ *a* (*epäilyttävä*) сумнівний, підозрілий; (*huolestuttava*) тривожний; (*vaarallinen*) небезпечний

arven *ks.* arpi

arvio³ *s* 1) оцінка (*nonperednja*); розрахунок *m*, підрахунок *m*, калькуляція *f*; ~ **kustannuksista** оцінка видатків; розрахунок витрат, кошторис *m*; ~ **ni mukaan** за мобою оцінкою, за моїми розрахунками 2) (*arvostelu*) оцінка, відгук *m*; **uusi kirja sai hyväksyvät** ~*t* нова книжка дістала схвальні оцінки **arvioida**⁶² *v* оцінювати/оцінити, прикидати/прикинути; ~ **varallisuutensa** оцінити свої статки; ~ **efäisyys** одні (т. прикинути) відстань

arvioita⁰ *adv* приблизно, орієнтовно; (*umpimähkään*) наздогід, навмання

arvo¹ *s* 1) (*merkitys*) цінність *f*; **jnk historiallinen** ~ історична цінність чогось 2) **mon** ~*t* (*arvokkaat asiat*) цінності; **henkiset** ~*t* духовні цінності 3) (*arvokkuus*) гідність *f*; (~*valta*) авторитет *m*; **loukata jnk** ~*a* ображати чийсь гідність; **hänen ~nsa on noussut** його авторитет зріс; ~**ssa pidetty** авторитетний, шанований; **pitää ~ssa jnk ystävyyyttä, antaa ~a jnk ystävyydelle** цінувати (т. поважати) чийсь дружбу; **isänmaallisuus on taas ~ssaan** патріотизм знову почали цінувати (т. шанувати) 4) (~*asema*) звання *n*; (*sotilas*~) *myös* чин *m*; (*vars. kirkollisista viroista*) сан *m*; (*oppi*~) ступінь (*naukovuus*); (*titeli*) титул *m*; **professorin** ~ звання професора; **piispan** ~ сан єпископа; **maisterin** ~ ступінь магістра; **kreivin** ~ графський титул 5) (*hinta*) вартість *f*; **osakkeiden** ~ вартість (т. курс) акцій; **ostaa tavaroita sadan euron** ~*sta* накупити речей на [суму] сто євро 6) (*luvun suuruus*) величина *f*; **mitarin** ~*t* показники лічильника

arvoesine *s* цінність *f*, цінна річ

arvoihin³⁸ *a* 1): **viiden euron** ~ вартістю п'ять євро 2) (*kyllin hyvä*) вартний, гідний *кого-чого*; **huomion** ~ вартний уваги; **ei minäkään** ~ нічого не вартний, нікудишний *phk*; **hän ei ole tämän tytön** ~ він не вартний (т. не гідний) цієї дівчини; **elokuva on katsomisen** ~ цей кінофільм варто подивитися; **saada ~sensa palkka** отримувати гідну зарплату

arvoisa¹⁰ *a* шановний/шановна (*при звертанні*); (*juhlapuheessa tms.*) вельмишановний/вельмишановна, високоповажний/високоповажна

arvoituksellinen³⁸ *a* загадковий, таємничий; ~ **tapaus** загадковий (т. таємничий) випадок; ~ **katse** загадковий погляд

arvoitu³⁹ *s* загадка *f*; **antaa jklle** ~ загадати комусь загадку; **puhua ~ksin** говорити загадками **arvojas**^{41A} *a* 1) (*kallisarvoinen*) цінний, коштовний; ~ **taulu** цінна (т. коштовна) картина; ~ **neuvo** цінна порада 2) (*kunnioitettava*) почесний; респектабельний; ~ **vieras** почесний гість; ~ **sanomalehti** респектабельна (т. шанована) газета 3) (*arvokkuutta osoittava*) поважний, статечний, солідний; **olla ~kaan näköinen** мати поважний (т. статечний т. солідний) вигляд; ~ **käytös** статечна поведінка; **esiintyä ~kaasti** поводитися статечно (т. з гідністю)

arvon 1. *s* *ks.* arvo 2. *v* *ks.* агро

arvonanto *s* пошана *f*, повага *f*, шанування *n*

arvonimi *s* [почесне] звання; (*titeli*) титул *m*; (*kirkollisista viroista*) сан *m*

arvonlisävero *s* (*lyh. alv*) податок *m* на додану вартість (*lyh.* ПДВ)

arvonta^{9A} *s* розіграш *m*, тираж *m*; (*arvanheitto*) жеребкування *n*

arvopaperi *s* цінний папір; **mon** ~*t* *myös* фонди

arvosana *s* оцінка *f*, бал *m*; **saada** ~ 9 дістати оцінку «9», дістати 9 балів; **kiitettävä** ~ оцінка «відмінно»

arvostaa⁵³ *v* цінувати, поважати; ~ **jkn työtä** цінувати чийсь працю; ~**ettu taiteilija** шанований (т. авторитетний) митець; ~**ettu hotelli** респектабельний (т. престижний) готель

arvostaja¹² *s* поцінювач *m*/поцінювачка *f*

arvostelija¹² *s* критик *m*/критичка *f*; (*teoksen*) *myös* рецензент *m*/рецензентка *f*

arvostella⁶⁷ *v* 1) (*arvioida*) оцінювати/оцінити; ~ **oppilaiden tietoja ja taitoja** оцінювати знання учнів 2) (*kritisoida*) критикувати *кого-що*; (*arvioida moittivasti*) судити *про кого-що*; ~ **jkn tekoja** критикувати чийсь учинки; судити *про чийсь* учинки 3) (*antaa palautetta*) рецензувати, давати/дати рецензію (т. відгук); ~ **taideteoksia** рецензувати твори мистецтва; **lähettää artikkeleita** ~**tavaksi** надіслати статті на рецензію

arvostelu² *s* 1) (*arviointi*) оцінка *f*, оцінювання *n* 2) (*kritiikki*) критика *f*; **se on kaiken ~n alapuolella** це нижче за всяку критику (т. від усякої критики), це не варте ніякої критики 3) (*lausunto*) рецензія *f*, відгук *m*; **romaanin on saanut erinomaiset** ~*t* роман має чудові рецензії

arvostelukyky *s* здатність *f* критично мислити **arvostelukykyinen** *a*: ~ **ihminen** людина з критичним мисленням; людина, здатна критично мислити; критична людина; розсудлива людина

arvostelukyvöinen *a* нездатний критично мислити **arvostus**³⁹ *s* (*arvananto*) шанування *n* *кого-чого*, повага *f*, [по]шана *f* *до кого-чого*; (*tietyn alan, ammatin tms.*) престиж *m*, престижність *f* *чого*

arvoton^{34C} *a* 1) малоцінний; нічого не вартний; (*ilman rahallista arvoa*) без цінні 2) (*sopimaton*) негожий, негідний

arvovalta *s* авторитет *m*, престиж *m*; **vanhempien** ~ авторитет батьків; **maan** ~ **maailmassa** авторитет (т. престиж) країни у світі

arvovaltainen *a* авторитетний; ~ **ihminen** авторитетна людина, людина з авторитетом, авторитет *m*; ~**selta taholta** з авторитетних джерел

ase⁴⁸ *s* 1) зброя *f*; **käyttää ~tta** застосувати зброю; ~*et* зброя; (*aseistus*) *myös* озброєння *n*; **varustaa ~in** озброювати; **taistella hengen ~in** *kuv* боротися духовною зброєю 2) (*työkalu*) знаряддя *n* [праці], начіння *n*

aseellinen³⁸ *a* озброєний; збройний; ~ **joukko** озброєний загін; ~ **kapina** збройне повстання

aseenkantolupa *s* дозвіл *m* носити зброю

aseidenriisunta *s* роззброєння *n*

aseistaa⁵³ *v* озброювати/озброїти

aseistakieltäytyjä *s* відмовник *m* (*той, хто відмовляється від військової служби*)

aseistakieltäytyminen³⁸ *s* відмова *f* від військової служби (*з ідейних міркувань*)

aseistus³⁹ *s* озброєння *n*; (*aseet*) зброя *f*

aselaji *s* *sot* рід *m* війська

aselepo *s* перемір'я *n*

asema¹⁰ **s 1** (*pysähdyspaikka*) станція *f*; (*rakennus*) вокзал *m*, двірєць *m* *läns*; **juna seisoo** ~lla поїзд стоїть на станції; ~lla **oli tungosta** на вокзалі була тиснява **2** (*tutkimus- tms.*) станція; **ilmatieteellinen** ~ метеорологічна станція **3** (*radio~*) радіостанція *f*; (*televisio~*) телестанція *f*, телестудія *f* **4** *sot* позиція *f* **5** (*sijainni*) розташування *n*, становище *n* **6** (*arvo~*) становище, стан *m*; позиція; (*status*) статус *m*; **yhteiskunnallinen** ~ суспільне становище, соціальний стан; **edullinen** ~ **kilpailijoihin nähden** вигідне становище (*t. вигідна позиція*) стосовно конкурентів; **hallituksen heikko** ~ слабкі позиції уряду; **riippumaton** ~ незалежний статус, статус незалежності; **olla vastuullisessa** ~ssa бути на відповідальному посту; **sinun ~ssasi olisin varovaisempi** на твоєму місці я був би обережнішим **7** (*tilanne, olo*) становище, стан; **liikkeen taloudellinen** ~ фінансове становище (*t. фінансовий стан*) фірми; **työttömien** ~n **parantaminen** покращення становища безробітних

asema-aukio **s** [при]вокзальний майдан
asemakaava *s* детальний план території
asemakaava-arkkitehti *s* містобудівник *m*/містобудівниця *f*
asemalaituri⁶ *s* перон *m*, платформа *f*
asemaravintola *s* [при]вокзальний ресторан
asemasota *s* позиція (*t. траншейна t. окопна*) війна

asemesta⁰, **asemasta**⁰ *postp* замість кого-чого; **minun** ~ni замість мене

asen[ne⁴⁸*] **s** позиція *f*; ставлення *n*; **jyrkkä** ~ категорична позиція; **omaksua uusi** ~ **jhk** стати на нову позицію щодо чогось, по-новому поставитися до чогось; **hänen ~teensa meitä kohtaan on muuttunut** його ставлення до нас змінилося; **oikea** ~ **työhön** правильне ставлення до роботи

asennoitua⁵²* *v*: ~ **kielteisesti jhk** ставати/стати на негативну позицію щодо чогось, виробляти/виробити негативне ставлення до чогось; негативно ставитися/по- до чогось

asennus³⁹ *s* монтаж *m*, встановлення *n*

asentaa⁵⁴* **v** встановлювати/встановити; монтувати/з-, провідити/провести; ~ **sähköliesi** встановити електроплиту; ~ **johdot väärin** неправильно монтувати проводку; ~ **sähkö tuloon** провєсти електрику в будинок; ~ **ohjelma atk** встановити (*t. інсталювати*) програму

asento^{1*} **s 1** позиція *f*, поза *f*, постава *f*; **käsien** ~ позиція рук; **otaa mukava** ~ прибрати зручної пози (*t. постави*); **pään** ~ постава голови; **vapautunut jousi palaa entiseen** ~onsa відпружена пружина повертається в попередню позицію (*t. в попереднє становище*) **2** *sot* (*perus~*) постава «струнко»; **seisoa asennossa** стояти струнко (*t. віструнчившись*); ~! струнко!

asemalvelus *s* [військова] служба; **suorittaa** ~ta відбувати військову службу, служити в армії (*t. в війську*)

aseseppä *s* зброяр *m*

asetakki *s* [військовий] мундір

asetelma¹⁰ **s 1** ситуація *f* **2** *kuvat* натюрморт *m*

asetoveri *s* бойовий товариш, побратим *m*

aset[taa]⁵³* **v 1** ставити/по-, класти/по-; ~a **se tau- lu suoraan!** постав цю картину рівно!; ~ **tavarat**

pöydälle покласти рєчі на стіл; ~ **jtk seinää vasten** приставити щось до стїни **2** (*nimetä*) висувати/висунути; (*määrätä*) визначати/визначити, призначати/призначити; ~ **jku vaaliin ehdolle** висунути когось кандидатом на виборах; ~ **jkle määrä- aika suorittaa jtk** визначити комусь термін на виконання чогось; ~ **jku virkaan** призначити (*t. поставити phk*) когось на посаду; ~ **varoja jhk** асигнувати кошти на щось **3** *tal*: ~ **vekseli** видати вексель

asett[ua]⁵²* **v 1** розташовуватися/розташуватися, влаштуватися/влаштуватися; ~ **sohvalle** розташуватися на канапі; ~ **istumaan** сідати/сісти, садитися/у- *phk*; ~ **paikoilleen** сідати/сісти на свої місця; ~ **riviin** стати лавою (*t. шерєгою*), вишикуватися; ~ **asumaan** селїтися, оселїтися/оселїтися **2** (*ruveta*) заходжуватися (заходїтися)/заходїтися, починати/почати; ~ **tekemään jtk** заходїтися робити щось; ~ **ehdokkaaksi** висунути свою кандидатуру, балотуватися; ~ **vastarintaan** чинїти/в- опір **3** (*huntuä*) угамовуватися/угамуватися, вщухати/вщухнути, стишуватися/стишїтися; **kipu** ~i бїль угамувався (*t. ущух*); **tuuli** ~u вітер ущухає (*t. стишється*); **saada lapsi** ~maan вгамувати (*t. втихомирити t. заспокоїти*) дитину
asetu[s]³⁹ **s 1** указ *m*, постанова *f*; **antaa** ~ видати указ **2** *atk mon* ~kset налаштування; **tietokoneen uudet** ~kset нові налаштування комп'ютера

aseveli *s* [бойовий] побратим

asevelvollinen *s* військовозобов'язаний *m*; (*varus- mies*) військовик *m* строкової служби

asevelvollisuus *s* військовий обов'язок, військова повинність; **suorittaa** ~ttaan відбувати військовий обов'язок (*t. військову повинність*)

asevoimat *s mon* зброїнї сили

asfaltti⁵* *s* асфальт *m*

asfalttite *s* асфальтована (*t. асфальтова*) дорога, асфальтівка *f* *phk*

asia¹² *s* справа *f*; річ *f*; **minulla on teille** ~ я маю до вас справу; **rauhan** ~ справа миру; **se ei ole heidän** ~nsa це не їхня справа; **oikeuden päätös** ~sta ухвала суду у справі; **pysyä** ~ssa триматися сїті справи; **käydä asioilla** ходити у справах; **mennä** ~an переходити/перейти до справи; ~an! бїльче до справи!; **yakava** ~ серйозна річ (*t. справа*); **se on eri** ~ це інша річ (*t. справа*); ~ **on niin, että...** річ у тому, що...; **sanon sinulle yhden** ~n:... я скажу тобі одну річ (*t. одне*);...; **se kuuluu** ~an це нормально, це звична річ; **kuulin** ~sta **eilen** я почув про це вчора; **kerron** ~ni nopeasti я швидко розповім, що в мене (*t. з чим я прийшов*); **hänen** ~nsa **ovat hyvin** у нього все гаразд; **esityslistalla on viidentenä** ~na... у порядку денному п'ятим питанням стотїть...; **ottaa jk** ~kseen взяти щось на себе (*справу, доручення тощо*); ~sta **toiseen** змінїмо тєму; між іншим \diamond **itse** ~ssa по сїті, власне [кажучи], фактично, взагалї

asiakas⁴¹* *s* клієнт *m*/клїєнтка *f*; відвідувач *m*/від- відувачка *f*; (*ostaja*) покупець *m*/покупниця *f*; (*til- laaja*) замовник *m*/замовниця *f*

asiakaskunta *s* клієнтура *f*, клієнти *mon*

asiakaspalvelu *s* обслуговування *n* клієнтів

asiakaspää *s* клієнтура *f*, коло *n* клієнтів

asiakirja *s* документ *m*; (*akti*) акт *m*

pitkittyä⁵²*C у затягáтися/затягáтися (затягну́тися); **neuvottelut ovat ~neet** перемовини затяглися

pitkittäin⁰ *adv* вздовж

pitkittäinen³⁸ *a* поздовжній

pitkittää⁵³*C в 1) затягáти/затягáти (затягну́ти); ~ **esitelmänsä** затягáти свою доповідь 2) (*lykäätä*) відтягáти/відтягáти (відтягну́ти); ~ **päättöksen toimenne**panoa відтягáти виконання ухвали

pitko¹ *s* плетєник *m*, хала *f*

pitkospuut *s* топ клáдка *f* (напр. через боломо)

pitkulainen³⁸ *a* довгастий, видовжений

pitkä¹⁰ *a* 1) довгий; великий; **kaupunkiin on vielä ~ matka** до міста ще довго йти (*t. íхати*), до міста ще далеко (т. ще велика відстань); **kolme metriä ~** завдовжки три метри 2) (*ihmisestä*) високій, довгий *phk* (про людину); **kuinka ~ olet?** якого ти зросту?, який у тебе зріст? 3) (*ajasta*) тривалий, довгий; ~ **keskustelu** тривала (*t. довга*) розмова; ~ **ajan kuluttua** по тривалому часі; ~ **muisti** довга пам'ять; **olen odottanut häntä jo ~n aikaa** я вже довго (*t. давно*) його чекаю; **en ole nähnyt häntä pitkiin aikoihin** я давно (*t. тривалий час*) її не бачила; ~**stä aikaa tapasin ystäväni** я зустрів друга, з яким давно не бачився; ~**stä aikaa!** скільки літ, скільки зим!; ~**ksi aikaa** надовго; **minulla aika käy ~ksi ilman seuraa** мені нудно (*t. я знуджува́лася т. я не маю що робити*) без товариства \diamond ~ **vokaali** *kiel* довгий голосний; **hänen naamansa venähti ~ksi** у нього витягну́лося лице (*вид подиву*); **vetää ~ä tikkuu** витягáти жереб (*t. жеребóк*); **pitemmät puheita** без зайвих слів (*t. розмов т. балачóк*), без передмов, без зайвої балаканини *phk*; **pitemmän päälle ark** з часом, згодом-перегородом; **ottaa ~t firmasta ark** звільнитися з фірми

pitkäaikainen *a* тривалий; (*sairaudesta, luonnonilmiöistä*) *myös* затяжний; (*pitkäksi aikaa myönnettävä*) довготермінний, довгостроковий; ~ **kokeemus** тривалий досвід; ~ **kuivuus** [двог]тривала (*t. затяжна*) посуха; ~ **laina** довготерміннова позика; **yrityksen ~ johtaja** багаторічний директор підприємства

pitkäikäinen *a* довговічний; ~ **vanhus** довгожител ь *m*/довгожителька *f*

pitkäikäisyys *s* довговічність *f*; (*ihmisen*) довголіття *n*

pitkäjännitteinen *a* розрахований на перспективу; (*ihmisestä*) наполегливий

pitkäkseen⁰ *adv*: **käydä ~** простягáтися, розпростертися, лягáти

pitkäkyntinen 1. *a* 1) з довгими нігтями 2) *kuv* нечистий на руку, хапкий *phk* 2. *s* злюдобіж *m/f phk*

pitkälle⁰ *adv* 1) *myös kuv* далеко; **älä ui ~!** не запливай далеко!; **hän pääsee vielä ~** він далеко піде; **mennä liian ~** заходити/зайти дуже вже далеко, перебірáти/перебрати міру; ~ **menevät päätelmät** далекосяжні висновки 2) (*ajallisesti*): **istuinme ~ yöhön** ми сиділи до пізньої ночі

pitkällinen³⁸ *a* *ks.* pitkäaikainen

pitkällä⁰ *adv* *myös kuv* далеко; **rakennustyöt ovat jo ~** будівельні роботи просунулися вже далеко; **asiat ovat jo niin ~, että...** дійшло вже до того, що...; **syksy oli jo ~** була вже пізня осінь; **kevät on jo ~** весна вже в повному розпалі; **oltiin ~ elokuussa** серпень був уже на спаді

pitkällään⁰ *adv*: **olla ~** лежáти; **mennä pitkälleen** лягáти; **koira juoksi kieli ~** собака біг висолопивши язика *phk*

pitkälti⁰ *adv* 1) (*matkasta*) далеко; **kaupunkiin on vielä ~** до міста ще далеко 2) (*ajasta*) довго; **iltaan on vielä ~ aikaa** до вечора ще довго (*t. багато часу*) 3) (*määrästä*): ~ **yli tuhat** далеко за тисячу; **se on ~ sinun oma asi**я це багато в чому твоєї особиста справа; **vastata liian ~** дати задовгу відповідь

pitkämielinen *a* довготерплячий

pitkänhuiskea *a* довготелесий *phk*

pitkänmatkanjuoksija *s* *urh* стаєр *m*/стаєрка *f*

pitkänäköinen *a* далекозорий

pitkänään⁰ *adv*: **olla (t. maata) ~** лежáти

pitkäperjantai^{50, 51} *s* *usk* Страсна п'ятниця

pitkäpiimäinen *a* *ks.* pitkäveiteinen

pitkästi⁰ *adv* *ks.* pitkälti

pitkästyttää⁵³*C в набридáти/набриднути *komu*; (*esim. puheillaan*) *myös* надокучати/надокучити *komu*

pitkästy⁵² *v*: **minä ~in** мені стало нудно, я занудьгував, я відчув нудьгу

pitkätukkainen *a* довговолосий, з довгим волоссям

pitkävarti¹*nen* *a*: ~**set saappaat** високі чоботи, чоботи з довгими (*t. високими*) халявами

pitkäveiteinen³⁸ *a* марудний, нудний; (*esim. esitelmästä*) *myös* розтягнутий

pitkävihainen *a* злопам'ятний

pitkään⁰ *adv* довго; давно; **ei kannata odottaa ~** не варто довго чека́ти; **oletko odottanut ~?** ти довго (*t. давно*) чека́еш?; **katsoa jkta ~** подивитися на когось довгим поглядом, затримати погляд на когось; **jutella ~ yöhön** балакати до пізньої ночі

pito¹*F *s* 1) (*omistus*): **auton ~ on kallista** ма́ти автомобіль ~ дорого 2) (*vaatteiden*) носіння *n*, носіння *n* чого (*одягу*), ходіння *n* в чому 3) проведення *n*; ведення *n*; **kokouksen ~** проведення зборів; **pöytäkirjan ~** ведення протоколу; *vrt.* pitää I

pitoinen³⁸ *yhd.* з вмістом чого, з чим; **alkoholipitoinen** з вмістом алкоголю, з алкоголем

pitoisuus⁴⁰ *s* вміст *m*, концентрація *f* чого

pitsa⁹ *s* *ks.* pizza

pitsi⁵ *s* мереживо *n*

pitsikaulus *s* мереживний комірєць

pitsinnypläys *s* плетєння *n* мережива

pitui¹*nen*³⁸ *a* завдовжки; (*ihmisestä*) заввишки з кого, на зріст, як хто; (*ajasta*) тривалістю; **kahden metrin ~** два метри завдовжки; **minun ~seni** заввишки з мене; на зріст, як я; **kolmen viikon ~ loma** тринадцяте відпустка, відпустка тривалістю три тижні \diamond **sen ~ se** от і по всьому, от і все; (*satujen lopussa*) ось і казці кінець

pituus⁴⁰ *s* 1) довжина *f*; (*ihmisen*) зріст *m*; (*lennon, hyppyn tms.*) далєкість *f* 2) (*ajasta*) тривалість *f* 3) *urh* *ks.* pituushyppy; **hypätä ~tta** стрибáти в довжину 4) *maant* довгота *f*; 20 **astetta itäistä ~tta** 20 градусів східної довготи

pituusaste *s* *maant* градус *m* довготи

pituushyppy *s* *urh* стрибки *mon* в довжину

pituusleikkaus *s* поздовжній перетин (*t. переріз t. профіль*)

pituusmitta *s* міра *f* довжини

pitäen⁰ *adv.* **pienestä** ~ змалку, змалечку *phk*; **siitä** ~ відтоді

pitäjä¹⁰ *I* *s* (*kunta*) во́лость *f* (*муниципалітет* у Фінляндії)

pitäjä¹⁰ *II* *s*: **ravintolan** ~ власник *m*/власниця *f* рестора́ну; **järjestyksen** ~ охоро́нець *m* поря́дку

pitävä¹⁰ *a* (*kestävä*) міцний; (*varma*) надійний

pitäjä^{53°F} *v* 1) трима́ти; ~ **jkta kädessä** трима́ти когось за руку́; ~ **lusikkaa kädessä** трима́ти ложку́ в руці́; **tuletko** ~ма́н та́т тaulua paikoillaan ходи́ потримай́ цю картинку́ на місці́ 2) (*jssk tilassa, jonkinlaisena*) тримати; (*yllä*) підтримувати; ~ **kaikkia järjityksessä** тримати всіх у напрузі; ~ **jkta vangittuna** тримати когось під арештом; ~ **tulta uunissa** підтримувати вогонь у печі́; ~ **liian korkeaa hintaa asunostaan** правити зави́соку ціну́ за своєю́ кварти́ру 3) (*omistuksessaan*) бу́ти власником/власницею (*t. господарем*) чо́го, ма́ти що́; ~ **ravintolaa** бу́ти власником рестора́ну, ма́ти рестора́н; ~ **autoa** ма́ти автомобі́ль 4) (*kestää*): **teltta ei ~nyt sadetta** на́мет промокав́ під до́щем; **jarrut ~vät huonosti** га́льма погано́ працюю́ть; **hermot eivät ~neet** нерви́ не витримали́ 5) (*vaatteita*) носити́ що́, ходити́ в чо́му; ~ **hattua** носити́ капелю́ха, ходити́ в капелю́ху 6) (*järjestää*) провóдити/провести́, провóдити; влашту́вати/влаштува́ти; (*juhlta*) справля́ти/справити; (*konseriteja, teatteriesityksiä tms.*) дава́ти/да́ти (*концерти, вистави тощо*); ~ **kokous** провести́ збо́ри; ~ **vaalit** провести́ ви́бори; **vaalit pidetään huomenna** ви́бори відбу́дуться (*t. бу́де провóдено*) за́втра; ~ **kerhoa lapsille** провóдити гу́рток для́ дітей; ~ **näyttely** влаштува́ти ви́ставку; ~ **häät** справи́ти весі́лля; ~ **luentoja** чита́ти лекці́; ~ **puhe** ви́голосити́ про́мову, виступити́ з про́мовою; ~ **tauko** зроби́ти пере́рву; **millöin pidät lomasi?** коли́ ти́ пі́деш у відпустку́? 7) (*laatia*) ве́сти; ~ **pöytäkirjaa** ве́сти протоко́л; ~ **tilastoa jstk** ве́сти статистику́ чо́гось 8) (*kohdella*) пово́дитися з *ким*, ста́витися до́ ко́го; ~ **jkta orjanaan** пово́дитися з *кимсь* як з ра́бом, ста́витися до́ ко́гось як до раба́ 9) (*katsoa jksk*) вважа́ти *ким-чим*, за *кого-що*, ма́ти *phk* за *кого-що*; ~ **jkta hyvänä ihmisenä** вважа́ти когось до́брою лю́диною (*t. за до́бру лю́дину*); ~ **asianaan tehdä jtk** вважа́ти за обов'язок зроби́ти що́сь, взя́ти на себе́ викона́ння чо́гось 10) (*olla mieleen*) подоба́тися/с-; люби́ти; **pidätkö tästä?** то́бі [це] подоба́ється?; **hän ei ~nyt sanoistani** їй не сподоба́лися мої́ слова́; **pidätkö teatterista?** то́бі подоба́ється теа́тр?; ти́ люби́ш теа́тр?; **minä en pidä hänestä** він мені́ не подоба́ється, я його́ не люблю́ 11) *yksipers* тре́ба, по́трібно, слі́д; ~ **ä kirjoittaa kirje** тре́ба написа́ти листа́; **minun ~ä mennä työhön** мені́ тре́ба йти́ на робо́ту, я му́шу (*t. ма́ю*) йти́ на робо́ту; **kaikkien ~ä noudattaa lakia** всі́ му́сять (*t. ма́ють*) дотри́муватися зако́ну; **hänen ~isi olla kotona** він ма́є (*t. мав би*) бу́ти вдо́ма; **minusta piti tulla arkkitehti** я мав ста́ти архіте́ктором; **ei pidä ajatella, että...** не тре́ба (*t. не слі́д*) дума́ти, що... \diamond ~ **kotiapulaista** трима́ти (*t. ма́ти*) хатню́ робітницю́; **lopup rahat saat** ~ решту́ гроше́й може́ш взя́ти собі́; ~ **salassa** трима́ти в та́ємниці́; ~ **sanansa** дотри́мати слова́; **pitipäs sattua ikävästi!** і тре́ба ж бу́ло тако́му ста́-

тися!; **vähältä** (*t. läheltä*) **piti, ettei hän hukkunut** він ма́ло (*t. ле́дь*) не потону́в

piuha⁹ *s* *ark* про́від *m*; **шур** *m*

piuk[ka]^{9&A} *a* тугий (*вузький*); ~ **at housut** тугі шта́ни; **kiristää ~alle** ту́го стягну́ти

pizza⁹ [pitsa] *s* пі́ца *f*

pizzeria¹² [pitse-] *s* піце́рія *f*

PL *lyh. a/c* (*abonettisäka skринька*)

plagiaatti^{5&C} *s* плагіа́т *m*

plagioidea⁶² *v* вчиня́ти/вчинити́ плагіа́т, плагіюва́ти; ~ **toisten kirjoituksia** вива́дати чу́жі ста́тті за сво́ї

plakaatti^{5&C} *s* *ark* плака́т *m*

planeetta^{9&C} *s* плане́та *f*

plantaasi⁶ *s* планта́ція *f*

plasma⁹ *s* *biol. fys* пла́зма *f*

plasmatelevisio *s* пла́змовий телеві́зор

platina¹² *s* пла́тина *f*

pluraali⁵ *s* *kiel* мно́жинна́ *f*

plus⁰ *s* плю́с *m*

pluskvamperfekti⁵ *s* *kiel* плю́сквамперфе́кт *m*, дав-номинну́лий час

plussa¹⁰ *s* 1) плю́с *m* *phk* (*позитивний аспект*) 2): **lämpötila on ~n puolella** темпе́ратура ви́ща від ну́ля; **firman tulos näyttää ~a** фі́рма ма́є прибу́ток

plyysi⁵ *s* площ *m*

poden *ks. potea*

pohatta^{14&C} *s* бага́ч *m*/бага́чка *f*, бага́тий *m*/бага́тийка *f*

pohdin *ks. pohtia*

pohdinta^{9&J} *s* обмі́рковування *n*, обду́мування *n*, мірку́вання *n*, розмі́ркування *n*, розду́ми *mon*; обгово́рення *n*; *vrt.* pohtia

pohja¹⁰ *s* 1) дно *n*; (*astian*) **myös** спи́д *m*; (*aluksen*) **myös** спи́д, дніще *n* (*судна*); **meren** ~ дно мо́ря, морське́ дно; **painua ~an** пі́ти на дно, потону́ти, затону́ти; **ämpäriin ~lla** на дні́ (*t. спи́ді*) ві́дра; **ojan ~lla** на дні́ (*t. спи́ді*) ро́ву; **juoda ~an saakka** випи́ти до дна 2) (*pohjukka*): **lahden ~ssa** на [са́мому] краю́ зато́ки; **luolan ~lla** в гли́бині пече́ри 3) (*kenkä-*) підо́шва *f* (*на взу́тті*) 4) (*rakennuksen*) підму́рок *m*, підва́лини *mon*; (*tien*) фунда́мент *m* (*доро́гу*) 5) *kuv* основа́ *f*, підва́лини *mon*, підгру́нта *n*, заса́ди *mon*, база́ *f*; **kanvä**; **olla jnk ~na** лежа́ти (*t. бу́ти*) в осно́ві чо́гось; **jnk ~lta** на осно́ві (*t. ба́зі*) чо́гось, з ураху́ванням чо́гось, зв'язано́чи (*t. з* о́гляду) на що́сь 6) (*~väri*) тло *n*; (*~maali*) гру́нтівка *f* (*нід фарбу́*); **punainen kuvio mustalla ~lla** черво́ний візеру́нок на чо́рному тлі́ 7) *us. ylat* (*pohjoiset alueet*) Півні́ч *f* (*поля́рна област'*) \diamond **ajaa kaasua ~ssa** їхати́ на по́вному га́зі; **pohjiaan myöten** до́бряче *phk*; (*perusteellisesti*) **myös** гру́нто́вно; **nauraa sydämensä ~sta** смія́тися від ши́рого се́рця; **vihata sydämensä ~sta** нена́видити́ до́ глибини́ душі́

pohjakerros *s* ни́жній (*t. до́лішній*) по́верх

pohjalainen³⁸ 1. *s* по́г'янма́нець *m*/по́г'янма́нка *f* (*про уродженце́в провінці́ По́г'янмаа*); ~ **set** по́г'янма́нці, уродженці́ По́г'янмаа 2. *a* по́г'янма́нський

pohjalasti *s* *mer* бала́ст *m*

pohjalukem|a *s*: **olla ~issa** бу́ти на міні́мумі

pohjanmaa *s*: ~ **n kautta!** до́ дна!

pohjantereaus *s* прова́л *m*, фіа́ско *n* *tpm*

Pohjantähti *s* *täht* Поля́рна зоря́